

demıştır: حَرَجْتُ عَنْ بِلَادٍ تَنْطِقُ : Konuşan bir memleketten çıktım.

Râgıb el-İsfahânî'nin el-Müfredât fî Garîbî'l Kur'ân eserinden bu satırları ispat olması için değil "bakın ben uydurmuyorum burada bile geçiyor" demek için veriyorum.

Ayeti okuduğumda şu ikinci soruyu soruyorum. Ne diyorlar?

'Onun ayetleri açıklanmalı değil miydi? Arap olana, A'cemi (Arapça olmayan bir dil) mi?'

Şimdi size birisi Çince bir kitap getirse ve bu Tanrı'dan mesaj dese siz "onun ayetleri fussilet olmalı" diye mi itiraz edersiniz? (FE-SA-LE Aralarında bir boşluk oluşuncaya kadar iki şeyden birini diğerinden uzaklaştırmak demektir. Fussilet için ben "net hüküm" anlamını çıkardım. Anlamı tam olarak ne olursa olsun, Çince kitaba "kardeş şunu Türkçeye çevir de getir, dersiniz, bu cümleler açıklamalı, detaylı olsaydı gibi bir itirazda bulunmazsınız.)

Bulgu 2: Ayette el-Kur'an ifadesi geçmiyor." kur-ânen a'cemiyyen"ifadesi geçiyor. Burada özel isim olan "el"-Kuran kitabı kastedilmiyor. Sizin ona Kitap'tan toplayıp sunduğunuz öğreti bütünü kastediliyor. Buna şimdilik öğreti karşılığını uygun buldum.

26:198'e bakalım:

Velev nezzelnâhu 'alâ ba'di-l-a'cemîn(e)

Fekaraehu 'aleyhim mâ kânû bihi mu/minîn(e)

Kezâlike seleknâhu fî kulûbi-lmucrimîn(e)

Kur'ân'ı Arap olmayanlardan birisine (el-acem'e) indirseydik de,

Böylece onlara okusaydı, yine ona iman edecek değillerdi.

Biz onu mücrimlerin kalblerine öyle sokmuşuzdur.

Yine bu mealde de ittifak var. Bu çevirideki tuhaflığı mealicler neden görememiş? Elbette Kitap (nasıl olacaksa) başka dildeki birine inseydi, ne kendisine inen anlardı, ne de anlamadığı için zaten kimseye anlatamazdı.

192'den itibaren okursanız burada başka bir şey anlatılıyor ama maalesef ki maalesef tüm mealciler bunu anlamamış. (ben anladım demiyorum, ancak şunu diyorum, benim bile tespit ettiğim çok basit noktaları tespit etmeden çeviri yapmışlar, tespit etselerdi asla elleri varmazdı bu çevirileri yapmaya)

Şimdi, bu yazıda uzun uzadıya neden bu sonuca ulaştığımı yazmayacağım ancak ben diyorum ki, Kuran ARAP'ça değildir. Arap harflerini ve Arapça gramer yapısını kullanmıştır ancak iddiam o ki, tamamen kendi lisanını oluşturmuş bir kitaptır. Özellikle "kıssalar" bize bu lisanı/bu dili öğretir. Bu dili Kitab'a güverek çalışanlar öğrenebilir, peygamber dahi bu Kitab'a oturup çalışmıştır.

2:285 Elçi Rabbinden kendisine tüm indirilenlere iman etti, mü'minler de iman ettiler.

Elçi kendisine indirilene neden iman etsin, zaten ona inmiyor mu?

Elçi de beraberindekiler de tıpkı bizim de yapmamız gerektiği gibi bu kendine has özel lisanı olan Kitap'a oturup çalışmalıyız. Nasıl çalışacağız, çalışırken neler olacak, hangi aşamalardan geçeceğiz , ne gibi zorluklarla karşılaşacağız, etraftakiler bize neler diyecek, inanın hepsi tek tek Kitap'ta yazıyor.

41:44 ayetinin önce kendi yaptığım çevirisini vereyim, sonra da bu çeviriyi hayattan bir örnekle sunmaya çalışayım. Umarım çalışırken bu notlar işinize yarar.

Yanışlarımı birlikte tartışmak dileğiyle.

Biz onu anlaşılmaz/belirsiz bir öğreti kılseydik (size belirsiz, anlaşılmaz bir şekilde sunsaydık) , ayetleri fussilet olmalı diye (belirli net hükümleri içermeli diye) suçlardılar. Anlaşılmaz olan anlaşılır mı? (Bunu mu iddia ediyorsunuz?) (öyle dediklerinde) De ki: 'O, GÜVENENLER için bir hidayet ve bir şifadır. GÜVENMEYENLER için ise kulaklarında bir ağırlık vardır ve o (öğreti), onlara karşı bir körlüktür. İşte onlara (sanki) uzak bir yerden seslenilir.'

ÇOK YAŞANILAN BİR DİYALOG

(Ayette geçen kelimeleri çalıştıktan sonra bir bütün olarak ne anladığımı yazıya dökmek en zoru her zaman. Video/canlı yayın yapıp sallayanlar bu konuda rahat □

Ayeti çalışırken çokça yaşadığım/yaşanılan bir diyalog ile ayetin çok uyuştuğunu düşündüm, ayet bunu aklıma getirdi. Bu sebeple size 41:44 ayetindeki ifadeleri -başka 2 ayet de bonus ben ekledim bulabilecek misiniz bakalım:) – içeren bir diyalog hazırladım. Söylediğim gibi, yanışlarım varsa birlikte tartışmak en güzelidir.)

-Yalnızca Kuran yeter! Kuran apaçık, detaylı, mübindir. (arabiyyendir)

- Kuran (arabiyyen ise) yeterliyse, detaylıysa bana namaz nasıl kılınır yazıyor mu, göster?

-Yazıyor mu yazmıyor mu bakalım. Ancak önce Kitab'a güvenmen gerek. 'O, GÜVENENLER için bir hidayet ve bir şifadır.Eğer yazmıyorsa yoktur, yazıyorsa vardır. Bu iş ön kabülle olmaz. Sen zaten bir şeyin olduğuna karar vermişsin, Kitapta yoksa Kitap eksik demiş oluyorsun farkında mısın?

-40 tane ilmi bilmeden Kuran'ı anlayamazsın. Tek başına anlaşılmaz bir Kitap bu! Peygamber açıklamıştır. Sen tek başına ANLAŞILAMAZ bu kitabın ANLAŞILIR MI olduğunu iddia ediyorsun!

- Neyi anlamıyorsun Kuran'dan haydi sor. Eğer Kuran anlaşılmaz bir Kitap olsaydı...
- Haydi göster bana namazı. Ben bak okuyorum yok, kaç rekat yok, tekbir nasıl alınır yok, ta'dil-i erkan yok, namazı bozan haller yok, otururken ne okuyacağız yok, ayetler fussilet olmalıydı madem sen haklıysan! Bu detaylar yazmalıydı!
- Kardeş burada Salat yazıyor. Anlatıyorum, şu , şu ,şu ispatlarla bu kitapta salat şu anlamdadır.
- Sen vallahi kendi reyinden heva ve hevesinden uyduruyorsun, bunca yıl bunca alim vallahi hiçbir tanesi böyle sapıkça şeyler demedi.
- Kardeş sana sanki uzak bir yerden sesleniyorum. Bir sürü ispat yaptım Kitaptan, eğer hatalı çıkarımlar yaptımsa söyle birlikte düzeltelim.
- Vallahi kimden öğreniyorsunuz bunları, sizin bu söylediklerinizin kaynağı dışarıda, dış güçler, belirli mihraklar ben biliyorum. (bir BEŞER öğretiyor size bunları)
- O kastettiğin dış mihrakların yaslandıkları öğretiler anlaşılmazdır. Bu öğretiyi beyyinelili (delilli) anlaşılır bir lisanıdır. Sen neden bu Kitab'a güvenmiyorsun, tek başına yetmez mi diyorsun?
- Vallahi yetmez, ne diyor ayette "ve ati Allah ve ati resul...."
- İyi de kardeş, bak sen de Kitaptan ispat sundun bana, madem Kitaptan ispat sundun, Kitaba güveniyorsun demektir. O halde dur sana anlatayım o ayet ne demek?
- Sus!Zındık! Vallahi sen bir meselede Kuran'dan ayrı ayrı 600 ispat getirsen de ben vallahi dinlemem seni billahi dinlemem. Biz yolumuzdan sapmayız. Hak yol bizimkisi. Alimlerimiz...